

## **Лингвистическая компаративистика в культурном и историческом аспекте**

31 января – 2 февраля 2006 г. в МГУ им. М.В. Ломоносова состоялась V Международная научная конференция на тему “Лингвистическая компаративистика в культурном и историческом аспекте”. Организатор конференции – кафедра общего и сравнительно-исторического языкознания филологического факультета МГУ. Принять участие в конференции приехали ученые из разных городов России и стран зарубежья. Доклады были представлены на двух пленарных и девяти секционных заседаниях. На торжественном открытии конференции председательствовала заслуженный профессор МГУ им. М.В. Ломоносова В.А. Кочергина, которая поприветствовала всех участников и гостей научного мероприятия. Пленарное заседание открылось докладом К.Г. Красухина (Москва), затронувшим проблему членимости основы слова. Проводя сопоставление двух подходов к члениению словесной основы – парадигматического, характеризующего Московскую лингвистическую школу, и синтагматического, предложенного З. Хэррисом и американскими дескриптивистами, – докладчик приходит к выводу, что речь идет об одних явлениях, рассмотренных под разными углами. Если для праиндоевропейского языкового состояния

предположить возможность трансформации основ, образующих грамме́мы из различных грамматических классов, то становится понятной разнородность вовлеченных в аблаутно-акцентную парадигму явлений залога, диатезы, модуса, падежей и даже аспекта и времени. Главная формула аблаутно-акцентной парадигмы в данном случае такова: баритонная словоформа – независимый член предложения, окситонная – зависимый, и эти схематизированные формы представляют собой чистые основы. Процессы, происходившие со словоформами, приводят к выявлению трех типов окситонной основы в соответствии с ее грамматическими функциями и принципами членения, каждый из которых по-своему реализует семантические потенции окситонезы.

Тему греческого языка переводов эдиктов царя Ашоки затронул в следующем представленном на заседании докладе Н.Н. Казанский в соавторстве с Е.Р. Крючковой (Санкт-Петербург). За исключением монет, надписи Ашоки – одно из самых ранних сохранившихся свидетельств греко-индийского билингвизма. Анализируя имеющиеся материалы, исследователи приходят к выводу, что переводы с пракрита осуществлял человек, блестяще владевший греческим литературным койне и хорошо понимавший, что он переводит. Кроме того, переводчик отчетливо

представляли собой буддийских текстов. Это доказывают точные греческие соответствия для пракритских форм. В то же время он прибегал и к отступлению от оригинала, что давало ему возможность более понятно передавать смысл реалий индийской религиозной и социальной культуры, отличных от греческих. Доклад сопровождался демонстрацией наглядного материала, и это обусловило высокую заинтересованность в нем гостей и участников конференции.

Оживленное обсуждение и вопросы присутствовавших вызвал доклад Ж.Ж. Варбот (Москва) о соотношении формальной и семантической реконструкции в этимологии. Принято считать, что семантическая реконструкция создает исследователю гораздо больше трудностей, чем реконструкция формальная. Но это убеждение не учитывает того, что форма и значение слова едины с точки зрения генетической, исторической и функциональной. Методическим обеспечением гармоничного сочетания формальной и семантической реконструкции является анализ слова в его морфосемантическом поле. В докладе было представлено этимологическое истолкование русск. жарг. *стрелка* и русск. *пострел*, что вызвало многочисленные комментарии присутствующих.

С заключительным докладом на первом пленарном заседании выступил А.Н. Барулин (Москва) – “Идеи Н. Хомского, М. Хаузера и Т. Фитча о происхождении языка. Pro et contra”. В 2002 г. американскими лингвистами была развернута дискуссия, посвященная происхождению языка. Продолжающаяся до сих пор, она показала, что при всех своих достижениях как американские, так и западноевропейские исследователи не знакомы с работами таких ученых, как Л.С. Выготский, А.Р. Лурия, Н.И. Жинкин. Н. Хомский и его коллеги выдвигают несколько основополагающих моментов исследования, в том числе: 1) фактор междисциплинарности глоттогенетических исследований; 2) основанные на эксперименте, они должны проводиться в рамках сравнительного изучения поведения животных и человека; 3) исследования должны быть направлены на поиски рекурсивных процессов за пределами коммуникативной деятельности. Оценка программы исследований, предложенной Н. Хомским и его коллегами, приводит к выводам о том, что схема анализа глоттогенетического процесса должна включать в себя обоснованный выбор изначальной семиотической системы, от которой началось движение в сторону системы современной, а также исследование свойств этой системы. По мнению докладчика, ни один из поставленных Н. Хомским вопросов

не разработывается ни в его собственных работах, ни в работах его коллег.

В течение трех дней в рамках конференции было проведено девять секционных заседаний. Большое количество присутствовавших собрал секция “Классическая филология” под руководством М.Н. Славянской и О.М. Савельевой. А.И. Солопов (Москва) в докладе ““Черное” и “белое” в латинской топонимии» сделал вывод о том, что хотя именование населенных пунктов посредством цветообозначений в принципе использовалось в латинской топонимии, однако для нее этот способ был не характерен и имел маргинальный характер – как результат контактов греко-римской топонимической системы с системами других народов. Вопросы и комментарии вызвало выступление О.М. Савельевой (Москва) на тему “Греческая версия семантики подозрения”. Проблеме связи латинского порядка слов и фразовой интонации затронул А.М. Белов (Москва), предположивший, что позиция фразового ударения детерминировала особенности смыслового выделения слов при нарушении характерного для латинского языка левостороннего ветвления. Н.А. Гончарову (Минск) исследование семантических эквивалентов во фразеологии на материале латинского и русского языков привело к выводам о том, что семантические инварианты большинства паремий универсальны, а различия связаны с предметно-образной сферой пословиц и поговорок, не затрагивающей их инвариантного значения. Типологической верификации общезыковых фонетических процессов был посвящен доклад А.В. Широковой (Москва), рассмотревшей явление лениции интервокальных согласных в разных языках. О специфике разграничения объективного, денотатного и эпического синкретизма для анализа лексико-семантического поля глаголов мыслительной деятельности рассказала А.В. Верещагина (Москва) в докладе “Отражение архаических особенностей в лексическом значении гомеровских глаголов, обозначающих мыслительную деятельность”. В рамках своего доклада “Особенности эволюции адъективных основ на -и в классических языках” Л.Т. Леушина (Томск) поставила вопросы об относительной хронологии процесса устранения и-основ, о закономерностях и причинах данного явления.

В секции “Язык и культура, проблемы перевода” под руководством А.А. Волкова свои доклады представили М.А. Таривердиева (Москва), выявившая тенденции изменений в системе средств выражения желания в романском языковом ареале (на примере латинского и итальянского языков), и В.И. Страдымов (Иваново), затронувшая тему лингвистиче-

них новаций в творчестве предшественников-неотеориков.

Большое количество слушателей собрала секция “Этимология, словообразование” (председатель – О.А. Смирницкая). Н.А. О’Шей (Дублин) представила доклад на тему “Галльское *iēugi* – проблема этимологии”. В сообщении было выдвинуто предположение о том, что вызывавшая долгое время споры ученых форма 3 л. ед.ч. глагола *iēugi* со значением “дал, посвятил, преподнес” – результат чисто фонетических процессов. «Параллелизм в противопоставлении “субъектных” и “объектных” признаков у древнегерманских deverbальных и deadективных имен» рассмотрела Н.Б. Пименова (Москва), через семантические закономерности в дистрибуции суффиксов и их значений выявившая общность происхождения отглагольных и отадъективных типов основ в древнегерманском. Семантике редуцированных местоимений в средневаллийском как индоевропейском был посвящен доклад Е.А. Париной (Москва), приведшей к выводу о том, что источник редуцированных местоимений некоторых индоевропейских языков – эмфатический синтаксический повтор. Выступление В.А. Бондаря (Санкт-Петербург) затронуло проблему совпадения форм 3 л. ед.ч. акк. ж.р. и 3 л. мн.ч. ном. акк. в древнеанглийском языке. В заключительном докладе секции – “К проблеме именного словообразования в диахронии” (Е.В. Панина, Москва) – на примере санскрита и хинди были проанализированы основные способы деривации в древних и новых индийских языках, а новосанскритское словообразование в хинди представлено как явление, находящееся на стыке диахронии и синхронии. Доклады секции вызвали оживленное обсуждение и активный интерес со стороны всех присутствовавших на заседании.

Проблемы глоттохронологии и культурной реконструкции обсуждались на одноименной секции (председатель – Т.А. Михайлова), где были продемонстрированы результаты глоттохронологических исследований германских языков (В.В. Кроммер, Москва), рассмотрены семантические факторы, влияющие на степень сохранности элементов глоттохронологического списка (Л.А. Селезнева-Елецкая, Москва), исследованы некоторые закономерности сохранности древнерусских слов в современном русском языке (А.А. Поликарпов, Москва), разобраны лексико-статистические данные койсанских языков (Г.А. Старостин, Москва) и затронута проблема соотношения языка и культуры (М.А. Рыбаков, Москва).

Под руководством А.И. Солопова в этот же день конференции прошла секция “Восприятие библейского текста”, где исследовались особенности перевода старославянских библейских фразеологизмов (А.В. Григорьев, Москва), на примере антропонимики в библейских текстах рассматривались принципы нарративной номинации (Е. Рыйгас, Санкт-Петербург), толковались редкие слова и выражения старославянских памятников (Н.В. Ниленкова, Москва), анализировалась транскрипция и транслитерация имен собственных в некоторых переводах Библии (Е.В. Борисевич, Минск).

Секция “Историческая фонология” (председатель – А.В. Дыбо) открылась сообщением А.В. Дыбо (Москва) о западнокавказской акцентологической реконструкции и была продолжена докладами М.А. Живлова (Москва), предложившим теорию развития долгих гласных в прамарийском, и Н.Ю. Чехонадской (Москва) с одним из вариантов решения проблемы так называемых кратких дифтонгов в древнеирландском языке.

Л.П. Дронова (Томск) и О.Н. Прохорова и И.В. Чекулай (Белгород) представили свои доклады в секции “Язык и личность” (председатель – А.М. Белов), рассмотрев оценочные предикаты и их специфику на материале различных языков.

Большую заинтересованность у гостей и участников вызвала секция “Грамматическая система и ее эволюция” (председатель – К.Г. Красухин), проходившая в заключительный день конференции. На секции прозвучали сообщения о проблеме реконструкции семантики падежей в праторкском (А.В. Дыбо, Москва), образовании каузатива в армянском и тохарском языках (В.К. Казарян, Москва), неясном значении и форме галльского существительного *gobedbi*, зафиксированного в надписях I–II вв. (Т.А. Михайлова, Москва), о моделях образования некоторых падежных форм в итальянских языках (Т.А. Карасева, Москва) и об аспектах сравнительно-исторического изучения койсанских языков (А.В. Яковлев, Москва).

Под председательством В.С. Елистратова была проведена секция “Языки в контакте”, на которой выступили И.И. Савицкая (Минск) с докладом “Сопоставительное описание национальных языков: лексикографический аспект”, Т.А. Мальцева (Минск) “Освоение франкоязычной лексики белорусской лексической системой” и Н.Б. Пименова (Москва) с сообщением о сходстве расположения знаков рунического и огамического ряда и лингвистических аргументах происхождения древнегерманского алфавита.

Второе пленарное заседание открылось докладом А.Н. Барулина (Москва) в память Сергея Анатольевича Старостина, а завершилась сообщением С.Н. Кузнецова (Москва) “Архетипы и прототипы: фактическая и фиктивная революция” и заключительным словом ко всем участникам и гостям V научной конференции по сравнительно-историческому язы-

кознанию, которая показала существующий активный интерес к многообразным проблемам компаративистики со стороны ученых всех поколений.

*Е.В. Панина*  
(Москва)